



інформації

# ІНФОРМАЦІЙНІ ПОРАДИ ДЛЯ ПАЦІЄНТІВ ТА ПАЦІЄНТОК, ЯКІ ПРИБУЛИ ЯК БІЖЕНЦІ

Люди, які були вимушені покинути країну проживання, часто стикалися із травмуючими ситуаціями і нестабільними умовами життя як у своїй країні, так і, можливо, на шляху до Швейцарії. З цієї причини вони потребують лікування та догляду з урахуванням їхньої особистої ситуації. Біженці, які прибувають до Швейцарії, зазвичай, не знають, як працює система охорони здоров'я в країні та мають труднощі у мовному спілкуванні. Також спочатку відсутня гарантія фінансування надання медичних послуг.

**Ви є рідними або знайомими біженців, які потребують медичної допомоги, і не знаєте, до кого звернутися в разі потреби?**

Тут ви знайдете найважливішу інформацію та контакти для всього, що стосується системи охорони здоров'я.

## ОЗНАЙОМЛЕННЯ З РОБОТОЮ СИСТЕМИ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

Кожна людина у Швейцарії має право на медичне обслуговування. В основному, сімейний лікар є першою особою для контакту у разі виникнення медичних проблем. В притулках для біженців, з медичними скаргами, слід завжди підходити до контактних осіб з питань здоров'я (Medic-Help). Звернення в лікарню можливе тільки в екстрених випадках. [medic-help.ch](https://www.medic-help.ch)

## ФІНАНСУВАННЯ / МЕДИЧНЕ СТРАХУВАННЯ

Медичне страхування є обов'язковим також для людей, що потребують захисту. Якщо особа подала заяву про надання притулку (дозвіл N), потребує захисту (статус S, що застосовується для біженців з України) або тимчасового перебування (дозвіл F), кантональні органи влади оформлять для неї поліс медичного страхування. Бажано подати заяву на отримання статусу захисту S або подати заяву про надання притулку якомога швидше. Чинним є також те, що громадяни України можуть перебувати у Швейцарії до 90 днів без заяви / візи за умови наявності відповідного туристичного полісу медичного страхування. Але і в цьому випадку рекомендується звернутися до відповідального кантонального органу.

## ПЕРЕКЛАД

У випадках труднощів прямого спілкування, професійні міжнародні перекладачі забезпечать взаємопорозуміння між медичним персоналом та пацієнтом. У Швейцарії існує близько двадцяти регіональних агенцій, які надають послуги міжнародних перекладів та посередництва:

[inter-pret.ch/de/angebote/regionale-vermittlungstellen\\_0-237.html](https://www.inter-pret.ch/de/angebote/regionale-vermittlungstellen_0-237.html)

## АМБУЛАТОРНА КЛІНІКА ДЛЯ ЖЕРТВ ТОРТУР ТА ВОЄННИХ ДІЙ, А ТАКОЖ ДЛЯ ТРАВМАТИЗОВАНИХ ОСІБ В ЦІЛОМУ

Швейцарський Червоний Хрест надає допомогу в чотирьох основних місцях та, у співпраці з декількома університетськими клініками, в одній амбулаторії для жертв тортур та воєнних дій. Зазвичай необхідно мати направлення лікаря: [torturevictims.ch/verbund](https://www.torturevictims.ch/verbund)

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ ТА ДОПОМОГА БІЖЕНЦЯМ

Допомога біженцям у Швейцарії:  
[fluechtlingshilfe.ch](https://www.fluechtlingshilfe.ch)

SPO Patientenorganisation | Häringstrasse 20 | 8001 Zürich | Tel. 044 252 54 22 | [info@spo.ch](mailto:info@spo.ch) | [spo.ch](https://www.spo.ch)

